

Bài thực hành 10 : Nguyên Lý Biến Thể Thứ 2 Giống Trung

Đáp Án 10 : Nguyên Lý Biến Thể Thứ 2 Giống Trung

A – Anh chị hãy điền vào các phần trống với các thể từ theo đúng trường hợp ngữ cảnh đòi hỏi bởi mạo từ. Anh chị cố gắng tìm ra dấu của Danh Cách một cách đơn giản khi xem các dạng thức đã có sẵn... nhưng từ vựng thì ở cuối bài.

τὸ	πρόβατον	πλοῖον	τέκνον	δαιμόνιον
τὸ	πρόβατον	πλοῖον	τέκνον	δαιμόνιον
τοῦ	προβάτου	πλοίου	τέκνου	δαιμονίου
τῷ	προβάτῳ	πλοίῳ	τέκνῳ	δαιμονίῳ
τὰ	πρόβατα	πλοῖα	τέκνα	δαιμόνια
τὰ	πρόβατα	πλοῖα	τέκνα	δαιμόνια
τῶν	προβάτων	πλοίων	τέκνων	δαιμονίων
τοῖς	προβάτοις	πλοίοις	τέκνοις	δαιμονίοις



Đáp Án 10 : Các giới từ (1)

B - Phần Phiên Dịch các cụm từ dưới đây, tôn trọng ý nghĩa chung của giới từ nhưng tìm cách dịch phù hợp nhất.

Đi đến đền thờ	Đi đến Giăng
Hướng về vương quốc	(đến từ) trời
Đi đến các anh em	Đến (xuất) từ những người pha-ri-si
Hướng về sự thật	với Giăng
(đi ra) từ Giu-đê	Đến từ luật pháp
với các sứ đồ	(đến) từ trái đất



C - Đặt các từ trong dấu ngoặc ở trường hợp ngữ cảnh thích hợp, và đương nhiên đừng sai trật với các dấu.

εἰς τὴν γῆν
đi hướng về trái đất
πρὸς τὸν Ἰωάννην
đi đến Giảng
ἀπὸ θεοῦ
từ Đức Chúa Trời
εἰς τὴν Γαλιλαίαν
đi về hướng Ga-li-lê

ἐκ τῶν μαθητῶν
từ các môn đồ
ἐκ τοῦ ἱεροῦ
đến từ đền thờ
ἐν τῇ καρδίᾳ
trong trái tim, tâm lòng
σὺν τοῖς Ἰουδαίοις
với người Do-thái



Đáp Án 10 : Từ vựng

Đ - Phân Phiên Dịch thực hiện càng nhanh càng tốt.

công việc (dự án)	Một đền thờ	những con cừu	Phúc Âm
dấu lạ	những sự dấu lạ	chiếc thuyền	Trẻ em (s.nh)
những con cừu	con cái	Những chiếc thuyền	Các công việc
Phúc Âm	Một chiếc thuyền	dấu lạ	đền thờ



E - Phân Phiên Dịch các câu sau đây.

Anh chị tin nơi Đức Chúa Trời.

Ta, Ta là con đường, (và) sự thật và sự sống. [Giăng 14:6]